



REQUEST FOR PROPOSAL

SOLICITUD DE PROPUESTA

Date: **May 21st, 2019**

Subject: Request for Proposal for two international consultants to provide technical strengthening on preventive detention and other alternative measures to the institutions in El Salvador's Justice Sector.

RFP Number: **RFP-009-2019**

Offer Deadline: **Until May 29th, 2019; 5:00 pm El Salvador time**

The Rights and Dignity Project, through Counterpart International (hereafter Counterpart) is requesting submissions **for engaging the professional services of two international consultants with experience in criminal justice and/or the prison system, with specialized knowledge of preventive detention and its alternative measures, as well as, international standards in this area, to participate in- and develop - coordinating with a team of national experts - a two-day training process aimed at 4 specialized groups from different institutions, composed of 30 people each**, as described in this Request for Proposals (RFP). These services are requested by the Rights and Dignity Project, which is being executed by Counterpart International in partnership with Partners El Salvador (PES) and the Due Process of Law Foundation (DPLF), with funding from the United States Agency for International Development (hereafter USAID).

The persons invited by the Rights and Dignity (hereinafter "bidders or Offerors") to submit offers (hereinafter "bids" or "offers") for the services described in the attached supply schedules are under no obligation to do so. The Bidder shall bear all costs associated with the preparation and submission of the

Fecha: 21 de mayo de 2019

Asunto: Solicitud de Propuestas para la contratación de servicios profesionales de dos consultores internacionales para **Fortalecimiento técnico sobre prisión preventiva y otras medidas alternativas a su uso, dirigido a instituciones del Sector de Justicia de El Salvador**

Número de RFP: **RFP-009-2019**

Plazo de la oferta: **Hasta el 29 de mayo de 2019; 5:00 pm hora de El Salvador**

El Proyecto Derechos y Dignidad, a través de Counterpart International (en adelante, Counterpart) está solicitando la presentación de propuestas para la contratación de servicios profesionales de dos consultores internacionales con experiencia en justicia penal y/o sistema penitenciario, con conocimiento particular de prisión preventiva y medidas alternativas a la misma, así como los estándares internacionales vinculados en materia, para que participen y desarrollen –en coordinación con un equipo de expertos nacionales– un proceso formativo de dos jornadas dirigido a 4 grupos especialidades de distintas instituciones, conformados por 30 personas cada uno(RFP). Estos servicios son requeridos bajo el Proyecto Derechos y Dignidad (Rights and Dignity Project) que está siendo ejecutado por Counterpart International, en asocio con Partners El Salvador y la Fundación por el Debido Proceso (DPLF), con financiamiento de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (United States Agency for International Development), en adelante, USAID.

Las personas naturales o jurídicas invitadas por el Proyecto Derechos y Dignidad (en adelante "Licitadores u Oferentes") a presentar ofertas (en adelante, "Ofertas") para los servicios descritos en los programas de suministro adjuntos no tienen ninguna obligación de hacerlo. Las personas oferentes asumirán todos los costos asociados con

Proposal, The Rights and Dignity Project or its implementing partners will in no case be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the solicitation.

la preparación y presentación de la Propuesta. El Proyecto Derecho y Dignidad, o sus implementadores, no serán responsables por dichos costos en ningún caso, independientemente del proceso o resultado de la convocatoria a presentación de ofertas.

This Request for Proposal includes the following sections:

Esta Solicitud de Propuesta incluye las siguientes secciones:

- I. Instructions for Bidders
- II. Technical Specifications

- I. Instrucciones para los Oferentes
- II. Especificaciones Técnicas

All correspondence and/or inquiries regarding this RFP should be requested in accordance with the enclosed Instructions for Bidders (Section I, Clause 10, Clarifications).

Toda correspondencia y/o consulta con respecto a esta Solicitud de Propuestas deberá ser enviada y/o formulada de acuerdo con las Instrucciones para Oferentes adjuntas (Sección I, Cláusula 10, Aclaraciones).

The Instructions for Bidders (henceforth “IO”) will not be part of the bid or of the Vendor’s Contract. They are intended to aid bidders in the preparation of bids. For the purposes of interpreting of these IOs, unless otherwise stated, the number of days stated herein will be considered consecutive calendar days.

Las Instrucciones para Oferentes (en adelante, “IO”) no formarán parte de la oferta o del Contrato del Proveedor. Están meramente destinadas a ayudar a Contratistas en la preparación de sus ofertas. A los efectos de la interpretación de estas IO, a menos que se indique lo contrario, el número de días indicado en este documento será considerado como días calendario consecutivos.

Submission of bids should be completed in accordance with the enclosed Instructions for Bidders (Section I, clause 11, Submission of Bids).

La presentación de las ofertas deberá ser realizada de acuerdo con las Instrucciones para los Oferentes adjuntas (Sección I, cláusula 11, Presentación de Ofertas).

REQUEST FOR PROPOSAL

SOLICITUD DE PROPUESTAS

TABLE OF CONTENTS

TABLA DE CONTENIDOS

[REQUEST FOR PROPOSAL](#)..... 1
[SECTION I: INSTRUCTIONS TO BIDDERS](#) ...3
[SECTION II TECHNICAL SPECIFICATIONS](#) 13

[SOLICITUD DE PROPUESTAS \(RFP\)](#) 1
[SECCIÓN I: INSTRUCCIONES PARA LOS OFERENTES \(IO\)](#)..... 3

SECTION II ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

13

SECTION I: INSTRUCTIONS TO BIDDERS

SECCIÓN I: INSTRUCCIONES PARA LOS CONTRATISTAS

1. Introduction

Request for Proposal (RFP) No. RFP-009-2019, dated **May 21st, 2019**: Counterpart, acting on behalf of the Rights and Dignity Project, is hereby soliciting bids **to provide technical strengthening on preventive detention and other alternative measures to the institutions in El Salvador’s Justice Sector** as described in Section II of the IO.

1.1 The main goal of the Rights and Dignity Project is to strengthen governmental and nongovernmental human rights protection systems in order to achieve a more equitable, just, and tolerant El Salvador. This goal is achieved through three project objectives: (1) Promote democratic spaces; (2) Strengthen human rights advocacy and monitoring of the security sector; and (3) Prevent discrimination and exclusion of vulnerable groups and improve their access to public services. Within these objectives, the Rights and Dignity Project is tasked with strengthening civil society organizations to ensure sustainability beyond the Project completion date

2. Eligible Source Countries for Goods and Services

2.1 All goods and services to be supplied under the **Vendor’s Contract** shall have their origin in countries listed under the USAID Geographical Code 937 and shall include the following:

1. Introducción

Solicitud de Propuestas (RFP) No. **RFP-009-2019**, de fecha 21 de mayo de 2019: Counterpart, actuando en nombre del Rights and Dignity Project (Proyecto de Derechos y Dignidad), solicita la presentación de ofertas la contratación de servicios profesionales de dos consultores internacionales para Fortalecimiento técnico sobre prisión preventiva y otras medidas alternativas a su uso, dirigido a instituciones del Sector de Justicia de El Salvador, cómo se describe en la Sección II de las IO.

1.1 El propósito principal del Proyecto Derechos y Dignidad es ayudar a fortalecer los sistemas de protección de los derechos humanos gubernamentales y no gubernamentales, lo que resultara en un El Salvador cada vez más tolerante, justo y equitativo. Este propósito se apoya en tres objetivos: (1) promover espacios democráticos; (2) fortalecer la defensa de los derechos humanos y el monitoreo del sector seguridad; y (3) prevenir la discriminación y exclusión de grupos vulnerables y mejorar su acceso a los servicios públicos. Dentro de tales objetivos, el Proyecto Derechos y Dignidad tiene la tarea de fortalecer las organizaciones de la sociedad civil para asegurar la sostenibilidad más allá de la fecha de finalización del Proyecto.

2. Países de Origen Elegibles para Bienes y Servicios

2.1 Todos los bienes y servicios que suministrar bajo el Contrato de Proveedor deberán tener su origen en los países enumerados en el Código Geográfico 937 de la USAID e incluirán los siguientes:



937 – “Any area or country including the U.S., cooperating country, and developing countries, excluding advanced developing country.” List of Advanced Developing Countries: <https://2012-2017.usaid.gov/sites/default/files/documents/1876/310mab.pdf>

937- “De los Estados Unidos, el país receptor o países en desarrollo”, excluyendo los países en desarrollo avanzados. "Lista de los países en desarrollo avanzados: <https://2012-2017.usaid.gov/sites/default/files/documents/1876/310mab.pdf>

2.2 A bidder will be considered ineligible if it has been suspended, debarred, or ineligible, as Indicated on (1) the “List of Parties Excluded from Federal Nonprocurement Programs” and/or (2) the “Consolidated Lists of Designated Nationals”.

2.2 Un oferente será considerado inelegible si ha sido suspendido, excluido o no es elegible, como se indica en (1) la “Lista de Entidades Excluidas de los Programas Federales de Contratos Especiales” y/o (2) las “Listas Consolidadas de Ciudadanos Designados”.

2.3 Only applications from individual, international consultants will be accepted under this RFP.

2.3 Solo solicitudes de consultores individuales internacionales serán aceptadas bajo esta RFP.

3. Preparation of Bids

3. Preparación de las Ofertas

3.1 Bidders are expected to examine all of the specifications and instructions outlined in this RFP. Failure to do so shall be at the Bidder's risk.

3.1 Se espera que los oferentes verifiquen las especificaciones y todas las instrucciones contenidas en esta Solicitud de Propuestas. En caso de no hacerlo, será a riesgo de los contratistas.

3.2 The bid prepared by the Bidder and all correspondence related to the bid and exchanged between the Bidder and the Rights and Dignity Project shall be in Spanish.

3.2 La oferta preparada por oferentes y toda la correspondencia entre oferentes y el Proyecto Derechos y Dignidad, y sus socios, relacionada con la oferta, deberán estar redactadas en español.

3.3 Proposals must be complete and respond to the RFP in its entirety. Proposals that are supplemented with that of another bidder shall not be considered in the running.

3.3 Las propuestas deben ser completas y dar respuesta en su totalidad a la RFP. No se tomarán en cuenta propuestas que se complementen con la de otro oferente. Es decir, que cada propuesta debe ser completa y dar respuesta al alcance del trabajo en su totalidad. En caso de recomendar a otro consultor, ambas propuestas deben ser individuales y completas. No se aceptarán propuestas que den respuesta parcial al alcance del trabajo.

3.4 The evaluation of each proposal will be completed on an individual basis, as well as the Individual Consultant Contract if selected.

3.4 La evaluación de cada propuesta es de carácter individual, así como el Contrato de Consultor Individual en caso de resultar seleccionado.

4. Contents of Bid

4.1 Bids need to contain the minimum information required from the bidders

- Bidder's name
- Physical address
- Copy of Passport and other legal personal identification documents.
- Bidder's phone number and email.
- References provided by previous clients or employers from similar employment (they can be included by adding contact names, emails, telephone number, and period of service)

4.2 Submitted bids are required to include the following documents:

Technical Proposal

The bidders shall present a complete proposal that meets the requirements of this RFP. Overall, the proposal should consist of the following technical sections:

- 1 Background.
- 2 Objectives.
- 3 Theoretical-methodological proposal to achieve the objectives.
- 4 Work plan with schedule of activities and their relation to deliverables.
- 5 Description of how the gender perspective, social inclusion and human rights approaches will be included as cross-cutting themes.
- 6 Key personnel and organization proposed for the achievement of objectives (Include CV and diplomas)

4. Contenido de la Oferta

4.1 Las ofertas deben contener la información mínima requerida de los ofertantes

- Nombre del oferente.
- Dirección Física
- Copia de Pasaporte y otros documentos legales de identificación personales.
- Número de teléfono y correo electrónico del oferente.
- Referencias de clientes o empleadores previos en procesos similares (pueden ser solo mencionadas agregando nombres de contactos, correo electrónico, teléfono y periodo de prestación de servicios)

4.2 Las ofertas presentadas deberán constar de los siguientes documentos:

Propuesta técnica

Los oferentes presentarán una propuesta completa que cumpla con los requisitos solicitados en esta RFP. En general, la propuesta debe estar compuesta de las siguientes secciones técnicas:

- 1 Antecedentes.
- 2 Objetivos.
- 3 Propuesta teórico-metodológica para el cumplimiento de los objetivos.
- 4 Plan de trabajo con cronograma de actividades y relación con los entregables.
- 5 Descripción de transversalización de enfoque de género e inclusión social y de derechos humanos.
- 6 Persona clave y organización propuesta para el cumplimiento de objetivos (Incluir currículum y atestados)



Price Quote

- Bidders will prepare a cost proposal in an editable Microsoft Excel document (unblocked with intact formulas) according to ANNEX A; specifying the detailed breakdown of the costs and the total price of the services offered in response to this RFP. The proposal will clearly indicate that the prices will be for the services whose technical specifications are described in Section II - Technical Specifications.
- Bidders will indicate the unit price in USD for each service, the description, the amount, and the total cost of the Offer in USD, which will include the total price of the Offer (including Value Added Tax-VAT- and Income Tax, when applicable). In case of any discrepancy between the unit price and the total amount, the unit price will be considered correct and the total amount will be adjusted accordingly. It will be assumed that bidders do not offer any item or service for which a unit price or total amount is not indicated.
- The Rights and Dignity Project, and its implementing partners, assume that there are no additional charges other than those indicated in the price section. So, they do not acquire responsibilities that are not included in the offer.
- Bidders should include the costs related to their travel, including flight, lodging, food and in-country transportation in the budget. The budget must include only costs relative to the bidder, in the case of proposing support staff to travel with him or her, all costs for said staff should not be reflected in the budget and will be

Propuesta económica

- Las personas oferentes prepararán una propuesta económica en un documento Microsoft Excel editable (desbloqueado con fórmulas intactas) especificando el desglose detallado de los costos y el precio total de los servicios ofrecidos en respuesta a esta Solicitud de Propuestas. La propuesta indicará claramente que los precios serán para los servicios cuyas especificaciones técnicas se describen en la Sección II - Especificaciones Técnicas. Todas las propuestas económicas deberán ser presentadas según el Anexo A.
- Las personas oferentes indicarán el precio unitario en USD para cada servicio, la descripción, la cantidad, y el costo total en USD de la Oferta, lo cual comprenderá el precio total de la Oferta (incluyendo impuesto sobre renta del 20% sobre el monto total-). En caso de haber alguna discrepancia entre el precio unitario y el monto total, el precio unitario se considerará correcto y el monto total será ajustado en consecuencia. Se asumirá que las personas oferentes no ofrecen ningún artículo o servicio para el cual no se indique un precio unitario o cantidad total.
- El Proyecto Derechos y Dignidad, y sus socios, dan por hecho que no hay cargos adicionales distintos de los indicados en la sección de precios. Por lo que no adquieren responsabilidades que no estén incluidas en la oferta.
- Los oferentes deberán incluir en su presupuesto todos los gastos relacionados con el viaje en el cual debe incluir los gastos de vuelos, alojamiento, alimentación y traslado local. El presupuesto deberá únicamente incluir los gastos relacionados al oferente, en caso de proponer personal de

the responsibility of the bidder to cover these expenses.

- Bidders must clearly reflect their fees separately from other expenses.
- Workshop logistics will be funded by the Rights and Dignity Project, including: venue, technological equipment, food and materials for the participants.

apoyo que viaje con él, todos los gastos de este personal no deberán ser reflejados en el presupuesto y serán de entera responsabilidad del oferente cubrirlos.

- Los oferentes deben reflejar claramente sus honorarios separados de los otros gastos.
- La logística de los talleres será costeadada por el Proyecto Derechos y Dignidad, incluyendo: locación, equipo tecnológico, alimentación y materiales para los participantes.

4.3 Budget:

- a) This consultancy has a maximum amount of USD \$7,000.00 (including taxes). This amount is allocated to pay for deliverables. The bidder must guarantee the best use of the budget by recording the ways it is invested. That is to say, the bidder must clearly describe in the cost proposal the details of each service/output reflected, according to the technical proposal presented. Each of the costs must be in line with current market prices. Counterpart reserves the right to request clarification of the proposed prices when: (i) it considers them unreasonable in comparison with current market prices, (ii) the cost is not properly detailed, and (iii) it perceives any inconsistency in the price adjustments.
- b) The total payment for deliverables must not exceed the budget allocated to this service (Numeral 4.3 literal a).
- c) The amount payable for deliverables is independent of the amount of "other expenses" (travel, logistics, lodging, transportation). These will be covered by Counterpart; however, these costs need to be reflected in your offer.
- d) The USAID Rights and Dignity Project is VAT exempt.
- e) Appropriate use of resources will be assessed

4.3 Presupuesto:

- a) Esta consultoría tiene un monto máximo asignado de USD \$7,000.00 (con impuestos incluidos). Este monto está asignado para el pago relacionado con los productos a entregar. El oferente debe garantizar el mejor uso de este presupuesto dejando constancia de cómo se invertirá. Es decir, el oferente debe detallar claramente en la oferta económica cada servicio/producto reflejado acorde a la oferta técnica presentada. Cada uno de los costos debe estar apegado a los precios del mercado actual. Counterpart se reserva el derecho de solicitar aclaración de los precios propuestos cuando: i) los considere no razonables en comparación con los precios del mercado actual, ii) la oferta económica no esté debidamente detalla y iii) cuando perciba alguna incongruencia en los ajustes de los precios.
- b) El monto total del pago de los entregables no debe sobrepasar el presupuesto asignado a este servicio (Numeral 4.3 literal a).
- c) El monto del pago de los entregables es independiente del monto de "otros gastos" (viajes, logística, alojamiento, traslado), estos serán cubiertos por Counterpart, sin embargo, estos costos deben ser reflejados en su oferta.
- d) El Proyecto Derechos y Dignidad de USAID es exento de IVA.
- e) Se valorará el bueno uso de los recursos.



5. Format and Signing of Bid

5.1 The Bidder shall prepare one bid in two parts (technical and cost) with all the required sections of the proposal typed or written in legible ink and shall be signed by a person duly authorized to bind the Bidder.

6. Statement of Qualifications

6.1 The Bidder shall include in its bid evidence in support of its technical qualifications and ability to perform the Vendor's Contract if its bid is accepted. This shall consist of: references to successful prior projects of a similar nature are of key importance. These references should include contact names, e-mail addresses, and telephone numbers of persons who can be contacted regarding the Bidder's prior performance.

7. Bid Validity Period

7.1 Bids shall remain valid for at least ninety (90) days after the offer deadline. A bid valid for a shorter period shall be rejected for lack of conformity.

8. Deadline and Late Bids

8.1 It is the Bidder's sole responsibility to ensure that bids are received by the Rights and Dignity Project, through Counterpart, on or before the proposal deadline **may 29th, 2019**. Electronic submissions are strongly encouraged.

8.2 A Bid received after the deadline for submission will be rejected. Bidders will be held

5. Formato y Firma de la Oferta

5.1 La persona oferente preparará una oferta en dos partes (propuesta técnica y propuesta económica) con todas las secciones requeridas de la oferta escritas con tinta legible y firmada por una persona debidamente autorizada para establecer el compromiso respecto a la oferta.

6. Declaración de credenciales

6.1 La persona oferente incluirá en su oferta evidencia en apoyo de sus cualificaciones técnicas y su capacidad para realizar el trabajo descrito en el Contrato de Proveedor en caso de que su oferta sea aceptada. La misma consistirá atestados académicos y referencias de proyectos previos exitosos de naturaleza similar. Las referencias incluirán nombres de contacto, direcciones de correo electrónico y números de teléfono de las personas a las que se pueda contactar en relación con el desempeño anterior de la persona oferente.

7. Plazo de Validez de las Ofertas

7.1 La oferta y las condiciones de pago deberán tener vigencia mínima de 90 días posterior a su entrega. Cualquier oferta válida por un período más corto será rechazada por falta de conformidad.

8. Plazo de Presentación y Ofertas Tardías

8.1 Es responsabilidad exclusiva de la persona oferente asegurarse de que las ofertas sean recibidas por el Proyecto Derechos y Dignidad, a través de Counterpart, como máximo el día del vencimiento del Plazo de Presentación de las Ofertas, o sea el 29 de mayo de 2019. Se recomienda especialmente la presentación de ofertas en formato electrónico.

8.2 Cualquier Oferta recibida después del plazo de presentación de las ofertas será rechazada.

responsible for ensuring that their bids are received in accordance with the instructions set forth in this document; a late bid will not be considered even if the delay is due of circumstances beyond the Bidder's control. A late bid will only be considered if the sole cause of it being late is attributable to the Rights and Dignity Project, its implementing partners or employees.

9. Clarification of Bidding Documents

- 9.1 Clarifications may be requested in writing no later than May 23rd, 2019 at 5:00 pm El Salvador time. The contact for requesting clarification is: compras.shrs@counterpart.org. Questions will all be answered until: May 27th, 2019 at 5:00 pm local time. Phone calls will not be answered. Detail in the email subject line should read: Query RFP 009-2019.

10. Submission of Bids

- 10.1 All bids must be sent as a PDF (with the exception of the financial proposal in Excel) duly signed and stamped, no later than: May 29th, 2019 before 5:00 pm El Salvador time. The quote should be sent to: compras.shrs@counterpart.org. Detail in the email subject line should read: Proposal RFP 009-2019.
- 10.2 **It is the responsibility of the bidder to ensure successful transmission and receipt of the bid.** It is recommended that no e-mail exceed 10 MB in size, including attachments.

All the information received is confidential and reserved.

Las personas oferentes serán responsables de asegurarse de que sus ofertas sean recibidas de acuerdo con las instrucciones que se establecen en este documento; cualquier oferta tardía no será considerada, aunque su retraso se deba a circunstancias ajenas al control de la persona oferente. Una oferta tardía solamente será considerada si la única causa que se haya convertido en una oferta tardía es atribuible al Proyecto Derechos y Dignidad, sus socios o personal.

9. Aclaraciones sobre los Documentos de la Licitación

- 9.1 Las aclaraciones podrán ser solicitadas por escrito a más tardar el 23 de mayo del 2019 hasta las 5:00 pm hora de El Salvador. El contacto para solicitar aclaraciones es: compras.shrs@counterpart.org. Las respuestas serán todas contestadas hasta: 27 de mayo de 2019 hasta las 5:00 pm hora local. No se atenderán llamadas telefónicas. Detallar en el asunto: Consulta RFP 009-2019.

10. Presentación de las ofertas

- 10.1 La oferta deberá enviarla en forma digital en PDF (a excepción de la propuesta económica en Excel) debidamente firmada y sellada, a más tardar el día: 29 de mayo de 2019 antes de las 5:00 pm hora de El Salvador. La cotización deberá enviarse a: compras.shrs@counterpart.org. Detallar en el asunto: Propuesta RFP 009-2019.

- 10.2 Es responsabilidad de la persona oferente asegurarse de la transmisión y recepción exitosa de la oferta. Se recomienda que ningún correo electrónico supere 10 MB de tamaño, incluidos los archivos adjuntos.

Toda la información entregada es de carácter confidencial y reservado.



11. Amendment of Bidding Documents

11.1 The Rights and Dignity Project, through Counterpart or Partners El Salvador (PES) and Due Process Law Foundation (DPLF), may at its discretion, for any reason, whether at its own initiative or in response to a clarification by a Bidder, modify bidding documents through an amendment. All prospective Bidders who received bidding documents will be notified of the amendment by e-mail and these amendments will be binding on them.

12. Modification of Bids

12.1 Any Bidder has the right to withdraw, modify, or correct its bid after it has been delivered to the Rights and Dignity Project, through Counterpart, provided the request for such a withdrawal, modification, or correction together with full details of such modification or correction is received by the Rights and Dignity Project at the submission deadline. The Rights and Dignity Project may ask any Bidder for a clarification of its bid; nevertheless, no Bidder will be permitted to alter its bid price or make any other material modification after the deadline unless the RFP has been amended or the deadline extended. Clarifications which do not change the bid price or other technical aspects of the bid may be accepted.

13. Criteria for Award and Evaluation

13.1 Subject to Clause 15, the Rights and Dignity Project, through Counterpart, will award the Vendor Contract to the Bidder whose proposal is deemed acceptable and which offers the best value based upon the evaluation criteria in Section II – Technical Specifications – Evaluation Criteria. In order for a bid to be

11. Modificación de los Documentos de la Licitación

El Proyecto Derechos y Dignidad, a través de Counterpart o Partners El Salvador (PES) y la Fundación para el Debido Proceso (DPLF), podrá, a su entera discreción, por cualquier motivo, ya sea por iniciativa propia o en respuesta a una aclaración por parte de un oferente, modificar los documentos de licitación mediante enmienda. Todos los potenciales Contratistas que hayan recibido los documentos de la licitación serán notificados acerca de la modificación por correo electrónico, y dichas modificaciones serán vinculantes para ellos.

12. Modificación de Ofertas

12.1 Cualquier oferente tendrá el derecho de retirar, modificar o corregir su oferta después de que haya sido entregada al Proyecto Derechos y Dignidad a través de Counterpart, siempre que la solicitud de tal retiro, modificación o corrección junto con todos los detalles de dicha modificación o corrección sea recibida por el Proyecto Derechos y Dignidad, a través de la persona de contacto indicada anteriormente, antes de la hora establecida para la recepción de las ofertas. Proyecto Derechos y Dignidad podrá solicitar a cualquier oferente una aclaración de su oferta; sin embargo, a ningún Oferente se le permitirá alterar el Precio de la Oferta ni realizar alguna otra modificación importante después del vencimiento del plazo, a menos que la Solicitud de Propuestas haya sido enmendada o el plazo se haya prorrogado. Las aclaraciones que no modifiquen el Precio de la Oferta u otros aspectos importantes de la oferta podrán ser aceptadas.

13. Criterios para la Adjudicación y Evaluación

13.1 De conformidad con la Cláusula 15, el Proyecto Derechos y Dignidad, a través de Counterpart, otorgará el Contrato de Proveedor a la persona oferente cuya propuesta sea considerada aceptable y que ofrezca el mejor valor en función de los criterios de evaluación en la Sección II - Especificaciones Técnicas - Criterios de



deemed acceptable, it must comply with all the terms and conditions of the RFP without material modification. A material modification is one which affects the price, quantity, quality, delivery or limits, in any way, any responsibilities, duties, or liabilities of the bidders or any rights of the Rights and Dignity Project. In addition, the successful Bidder must be determined to be responsible. A responsible bidder is one who has the technical expertise, management capability, workload capacity, and financial resources to perform the work. The Rights and Dignity Project may choose to, reject all bids when they do not meet the requirements of this RFP

Evaluación. Para que una oferta sea considerada aceptable, deberá cumplir con todos los términos y condiciones de la Solicitud de Propuestas sin ninguna modificación sustancial. Una modificación sustancial es aquella que afecte el precio, la cantidad, la calidad, la fecha de entrega, o que limite de alguna manera las responsabilidades, deberes u obligaciones de los Contratistas o cualquier derecho del Proyecto Derechos y Dignidad. Además, se deberá determinar que la persona oferente elegida es responsable. Una persona oferente responsable es aquella que posee los conocimientos técnicos, la capacidad de gestión, la capacidad de trabajo y los recursos financieros para realizar el trabajo. El Proyecto Derechos y Dignidad podrá optar por rechazar todas las ofertas, cuando no cumplan los requerimientos establecidos en esta RFP.

14. Right of the Rights and Dignity Project (through Counterpart and Partners El Salvador (PES) and the Due Process for Law Foundation (DPLF)) to Accept Any Bid or to Reject Any or All Bids

14.1 The Rights and Dignity Project will reject any bid that does not conform to this RFP. In addition, the Rights and Dignity Project reserves the right to waive any minor informalities in the bids received if it is in Counterpart's best interests to do so, to reject the bid of any bidder if, in Project's judgment, the bidder is not fully qualified to provide the services as specified in the **independent consulting agreement**, or to reject all bids.

15. Contracting Instruments

For this RFP, the legal contract for hiring the selected bidder will depend on the type of application of the consultants, that is to say if the application is from an individual consultant or a legal registered company:

14. Derecho del Proyecto Derechos y Dignidad (a través de Counterpart y Partners El Salvador (PES) y la Fundación para el Debido Proceso (DPLF). de Aceptar Cualquiera Oferta o de Rechazar Cualquiera o Todas las Ofertas

14.1 El Proyecto Derechos y Dignidad rechazará cualquier oferta que no conforme a este RFP. Además, el Proyecto Derechos y Dignidad se reserva el derecho de ignorar cualquier informalidad menor en las ofertas recibidas si al hacerlo se actúa en el mejor interés del Proyecto; de rechazar la oferta de cualquier oferente si, a juicio del Proyecto, el oferente no está calificado para suministrar los servicios como se especifica en el **Contrato de Proveedor**; o de rechazar todas las ofertas.

15. Instrumentos de Contratación

Para esta RFP el instrumento legal de contratación dependerá de la figura de aplicación de los consultores, es decir si la aplicación esta como consultor individual o bajo persona jurídica (compañía):

Independent contractor contract (ICA):

An independent contractor / consulting contract is a type of contract with an individual or sole proprietor for consulting services. In which, there is no team or option to hire more than one single consultant under an ICA. If a consultant is chosen, they are fully responsible for the execution of the entire consultancy.

Vendor contract:

A vendor contract is required for the acquisition of goods and services when the supplier is a legally established company, business, firm or organization. The company may submit key personnel as part of their application but the responsibility of the execution of the contract is with the company, business, firm or organization.

16. Notification of Award

- 16.1 Before the end of the period of bid validity, the Rights and Dignity Project will notify the successful Bidder in writing that his/her bid has been accepted.
- 16.2 Once the Bidder acknowledges receipt of the Notification of Award, the Rights and Dignity Project will promptly notify each unsuccessful Bidder. If after notification of award, a Bidder wishes to ascertain the grounds on which its bid was not selected, it should address its request to the Project in writing.

17. Acceptance of Privacy Policy and Terms and Conditions.

By submitting a quotation/proposal to Counterpart International, the company or the individual consents to Counterpart's privacy policy terms and conditions (<https://www.counterpart.org/terms-and-conditions>)

Contrato de contratista independiente (por sus siglas en inglés, ICA):

Un contrato de contratista independiente / consultoría es un tipo de contrato con un individuo o propietario único (también conocido como contratista o consultor independiente) para servicios de consultoría. En el cual, no figura un equipo de trabajo conformado por otros consultores, siendo de total responsabilidad del consultor la ejecución de toda la consultoría. El consultor puede estar o no legalmente inscrito.

Contrato de vendedor:

Se requiere un contrato de proveedor para la adquisición de bienes y servicios cuando el proveedor es una empresa, negocio, firma u organización, legalmente establecida. Dentro del contrato puede figurar un equipo de trabajo conformado por otros consultores, siendo responsabilidad de la empresa, negocio, firma u organización la ejecución de toda la consultoría.

16. Notificación de la Adjudicación

- 16.1 Previo al vencimiento del plazo de validez de las ofertas, el Proyecto Derechos y Dignidad, notificará por escrito a la persona oferente elegida que su oferta ha sido aceptada.
- 16.2 Una vez la persona oferente elegida haya acusado recibo de la Notificación de la Adjudicación, el Proyecto Derechos y Dignidad notificará sin demora a los oferentes que no fueron aceptados. Si después de la notificación de la adjudicación, un Oferente desea determinar los motivos por los cuales su oferta no fue seleccionada, podrá mandar una solicitud por escrito al Proyecto para tal fin.

17. Aceptación de la Política de Privacidad y Términos y Condiciones.

Al enviar una oferta / oferta a Counterpart International, la compañía o el individuo consienten los términos y condiciones de la política de privacidad de Counterpart (<https://www.counterpart.org/terms-and-conditions>)

[conditions/](#)), and grants Counterpart International permission to process the company's or individual's personal data specifically for the performance of, and purposes identified in this solicitation document and in compliance with Counterpart's legal obligations under applicable United States and European Union laws, data protection and regulations and any other applicable legal requirements. The company/Individual may withdraw their consent at any time by contacting privacy@counterpart.org. If consent is withdrawn, Counterpart reserves the right to accept or reject the offer.

[conditions/](#)), y otorga el permiso de Counterpart International para procesar o los datos personales de la persona específicamente para el desempeño y los propósitos identificados en este documento de solicitud y en cumplimiento de las obligaciones legales de Counterpart conforme a las leyes aplicables de los Estados Unidos y la Unión Europea, protección de datos y regulaciones, y cualquier otro requisito legal aplicable. La empresa / persona puede retirar su consentimiento en cualquier momento poniéndose en contacto con privacy@counterpart.org . Si se retira el consentimiento, la Contraparte se reserva el derecho de aceptar o rechazar la oferta.

SECTION II – TECHNICAL SPECIFICATIONS

SECCIÓN II – ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

1. General Background

1. Contexto General

The Rights and Dignity Project (the "Project") is a five-year initiative funded by the U.S. Agency for International Development (USAID), and implemented by Counterpart International (CPI), in partnership with Partners El Salvador (PES) and the Due Process of Law Foundation (DPLF). As its main goal, the Project seeks to strengthen the governmental and nongovernmental human rights protection systems, in order to achieve a more tolerant, just, and equitable El Salvador.

El Proyecto Derechos y Dignidad (el "Proyecto"), es una iniciativa de cinco años, financiada por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), e implementada por Counterpart International (CPI), en asocio con Partners El Salvador (PES) y la Fundación para el Debido Proceso (DPLF, por sus siglas en inglés). El objetivo principal del Proyecto es fortalecer los sistemas de derechos humanos gubernamentales y no gubernamentales, resultando en un El Salvador más tolerante, justo y equitativo.

The Project enhances El Salvador's human rights systems with an emphasis on matters of security, democratic spaces, and anti-discrimination through three complementary objectives:

El Proyecto fortalecerá los sistemas de derechos humanos en El Salvador con énfasis en temas de seguridad, espacios democráticos y antidiscriminación, a través de tres objetivos complementarios:

Objective 1: Promote democratic spaces

Objetivo 1: Promover espacios democráticos.

Objective 2: Strengthen human rights advocacy and monitoring of the citizen security.

Objetivo 2: Fortalecer la incidencia en la defensa de los derechos humanos y el monitoreo de la seguridad ciudadana.

Objective 3: Prevent discrimination and exclusion of vulnerable groups and improve the access they have to services

Objetivo 3: Prevenir la discriminación y exclusión de grupos vulnerables y mejorar el acceso a los servicios.

In 2017, the Project supported the event entitled: "Sectoral Exercise for the Approach to Rulings of the Inter-American Human Rights System," in conjunction with the Justice Sector Executive Technical Unit (UTE) – a coordinating entity of all public agencies in the system of justice administration and prosecution. Participants at the event included justice operators, (judges, prosecutors, public defendants and law enforcement), who discussed the degree to which- and the quality of State compliance with the ruling issued by the Inter-American Court of Human Rights that established reparations in the case of Ruano Torres et al. v. El Salvador.

At the event, participants included two international law scholars, Alexandra Sandoval, a former Inter-American Court of Human Rights lawyer, and Sofia Galvan, currently a lawyer at the Inter-American Commission on Human Rights, who discussed the rights of persons deprived of liberty, the prevention and investigation of torture, the presumption of innocence, and effective technical defense.

Presently, in continuation of that initial effort, and once more in coordination with the UTE, the Project sets out to organize a new training activity aimed at key technical personnel in the judiciary, Attorney General of the Republic (FGR), Public Defender's Office (PGR), Ministry of Justice and Public Security (MJSP), National Judicial Council (CNJ), National Civil Police (PNC), Institute of Legal Medicine (IML), General Directorate of Penal Centers (DGCP), National Council of Integral Attention to the Person with Disability (CONAIPD). The issues to be addressed include preventive detention, alternative measures to imprisonment, international human rights standards and the gender approach within these measures.

En 2017 el Proyecto apoyó la realización del evento denominado: "Ejercicio sectorial para el abordaje de sentencias del Sistema Interamericano de Derechos humanos", en conjunto con la Unidad Técnica Ejecutiva (UTE) del Sector Justicia – instancia de coordinación de todas las entidades públicas del sistema de procuración y administración de justicia–. En dicho evento participaron operadores de justicia (jueces, fiscales, defensores públicos y policía), con el objetivo de dialogar sobre el grado y calidad del cumplimiento estatal en las reparaciones establecidas en la sentencia emitida por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, en el caso de Ruano Torres y otros vs. El Salvador.

El evento contó con la participación de dos abogadas expertas internacionales, Alexandra Sandoval –ex abogada de la Corte Interamericana de Derechos Humanos– y Sofía Galván –actual abogada de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos–, que desarrollaron los temas de derechos de las personas privadas de libertad, prevención e investigación de tortura, presunción de inocencia y defensa técnica efectiva.

Ahora, como continuidad a este primer esfuerzo, nuevamente en coordinación con la UTE, el Proyecto se propone organizar un nuevo actividad de formación que estará dirigida al personal técnico clave del Órgano Judicial, Fiscalía General de la República (FGR), Procuraduría General de la República (PGR), Ministerio de Justicia y Seguridad Pública (MJSP), Consejo Nacional de la Judicatura (CNJ), Policía Nacional Civil (PNC), Instituto de Medicina Legal (IML), Dirección General de Centros Penales (DGCP) y Consejo Nacional de Atención Integral a la Persona con Discapacidad (CONAIPD). Las temáticas por abordar incluyen la prisión preventiva, medidas alternativas a la prisión, estándares internacionales

en la materia, aplicación del enfoque de derechos humanos y de género a estas medidas, entre otras.

The Project also considers that it is necessary to comprehensively address the issue of preventive detention with human rights organizations and journalists. A public forum with human rights organizations is proposed in order to create a space for joint reflection among subject-matter expert organizations, together with institutions of the justice sector, in order to present the best practices or frequent errors in the implementation of criminal prosecution and public security policies that impact the use of preventive detention from a human rights perspective. As for the journalists, the project proposes a forum to analyze the impact of the journalistic agenda on the excessive use of pretrial detention by justice officials. This is intended to provide journalists with conceptual inputs to help in their understanding of national and international legal provisions governing the use of preventive detention from the criminal law perspective, and from a human-rights approach.

El Proyecto, también, considera que es necesario abordar integralmente esta temática de prisión preventiva, con organizaciones de derechos humanos y el sector periodístico. Con el primer sector, se propone realizar un foro público en el que se genere un espacio de reflexión conjunta entre organizaciones expertas, en la temática, junto con las instituciones del sector justicia, para que desde la perspectiva de derechos humanos se presenten cuáles son las buenas prácticas o errores frecuentes en la implementación de políticas de persecución penal y seguridad pública que impactan en el uso de la prisión preventiva. Con el segundo sector, se propone realizar un conversatorio en el que se analice, desde la experiencia internacional, el impacto de la agenda periodística en el uso excesivo de la prisión preventiva por parte de los operadores de justicia. Con ello, se busca ofrecer insumos conceptuales a los profesionales de la comunicación para que tengan una mejor comprensión de las normas jurídicas nacionales e internacionales que rigen el uso de la prisión preventiva desde un enfoque penal y de derechos humanos.

2. Objective of the Assignment

The general objective of this process is to hire two international consultants to strengthen the technical and legal capacities in the matter of preventive detention for the institutions in El Salvador's Justice Sector. Specifically, for key technical personnel in the judiciary, Attorney General of the Republic (FGR), Public Defender's Office (PGR), Ministry of Justice and Public Security (MJSP), National Judicial Council (CNJ), National Civil Police (PNC), Institute of Legal Medicine (IML), General Directorate of Penal Centers (DGCP), National Council of Integral Attention to the Person with Disability (CONAIPD).

2. Objetivo de la compra

El presente proceso tiene como objetivo general, la contratación de dos consultores internacionales para el fortalecimiento de capacidades técnicas y jurídicas en la temática de la prisión preventiva para las instituciones que conforman el Sector Justicia. Específicamente al personal técnico clave del Órgano Judicial, Fiscalía General de la República (FGR), Procuraduría General de la República (PGR), Ministerio de Justicia y Seguridad Pública (MJSP), Consejo Nacional de la Judicatura (CNJ), Policía Nacional Civil (PNC), Instituto de Medicina Legal (IML), Dirección General de Centros Penales (DGCP) y Consejo Nacional de Atención Integral a la Persona con Discapacidad (CONAIPD).



In order to achieve the objective of strengthening these institutions, the specific services needed:

Two international experts in criminal justice and/or the prison system, with specialized knowledge of preventive detention and its alternative measures, as well as international standards in this area, to develop - in coordination with a team of international experts - a two-day training aimed at 4 specialized groups from different institutions, composed of 30 people each, namely: a) justice officials, b) prosecutors and lawyers, c) representatives of the public defender's office, and d) police officials and representatives of the PNC.

This international consultants will be responsible for facilitating: a) an opening speech for each of the two days of the workshop; b) a training module focusing on two topics analyzing preventive detention for each of the prioritized groups; the duration should not exceed 90 minutes; c) a group exercise for groups C and D as listed above; d) group-work activity where inputs will be gathered to prepare an outline for a national plan for the reduction of preventive detention in El Salvador.

In addition to this, the consultants will participate in other activities that are part of the training process, such as: e) a public forum featuring representatives of human rights organizations who specialize in the subject; f) a discussion about art-based awareness-raising on the consequences of the misuse and excessive use of preventive detention, for justice officials; and g) a discussion with journalists.

Para cumplir el objetivo de fortalecimiento a estas instituciones, los servicios específicos que se necesitan son:

Dos expertos y/o expertas internacionales en justicia penal y/o sistema penitenciario, con conocimiento particular de prisión preventiva y medidas alternativas a la misma, así como los estándares internacionales vinculados en materia, para que participen y desarrollen –en coordinación con un equipo de expertos nacionales– un proceso formativo de dos jornadas dirigido a 4 grupos especialidades de distintas instituciones, conformados por 30 personas cada uno, estos son: a) grupo especializado vinculados con función judicial, b) grupo especializado vinculados con función fiscal, c) grupo especializado vinculados con la defensoría pública, y d) grupo especializado vinculados con función policial.

Este equipo internacional será responsable de facilitar o impartir: a) un panel de apertura en cada uno de los dos días que dura el taller (dirigidos a todo el grupo de funcionarias y funcionarios beneficiados); b) un módulo compuesto por dos temas focalizados para analizar la prisión preventiva para cada uno de los grupos priorizados, la duración no debe exceder de una hora y media; c) un ejercicio grupal práctico para los sectores vinculados con la función judicial y con la función fiscal; d) facilitación de un espacio grupal donde se recogerán insumos para la elaboración de un documento base para un plan nacional para la reducción del uso de la prisión preventiva en El Salvador. Aunado a esto, el equipo internacional participará en otras actividades, que forman parte del proceso formativo, siendo estos: e) un foro público con miembros de las organizaciones de derechos humanos especializadas en el tema, f) un conversatorio para la sensibilización por medio del arte para los operadores de justicia sobre las consecuencias del mal uso y uso excesivo de la medida de prisión preventiva; g) y un conversatorio con periodistas.



All of the content, in presentations and forums, or in group-work or hands-on exercises, must incorporate a cross-cutting gender perspective and address specific situations in which women's rights are affected. Accordingly, the purpose of this strengthening session and its related activities is to help the staff of these justice sector institutions identify ways to apply international standards, with a new approach that respects gender.

Specifically, the consultants is expected to do the following:

- Develop a work plan in preparation for their participation that outlines: the two-day preventive detention and alternate measures to prison workshop; a public forum with civil society and public institutions that work on similar issues; two discussions: first on awareness-raising through art for justice officials, and the second for journalists.
- Develop a lesson plan and methodological plan on the matter of preventive detention, to be delivered in a training session during a two-day workshop, covering the following:
 - Prepare two opening speeches, one for each day of the workshop.
 - Prepare a module on the theme of preventive detention, highlighting two specific topics and focused on each of the four groups: a) justice officials, b) prosecutors and lawyers, c) representatives of the public defender's office, and d) police officials and representatives of the PNC.

En cada uno de los contenidos, tanto en las exposiciones y foros, como en los ejercicios grupales o prácticos, se debe incorporar el enfoque de género y el abordaje de situaciones concretas en donde existan afectaciones a los derechos de las mujeres; y una mirada interseccional de la problemática abordada. De modo que, se busca que en esta jornada de fortalecimiento y sus actividades conexas contribuyan a que, el personal de estas instituciones del sector justicia, identifiquen formas de aplicación práctica de los estándares internacionales, con un enfoque diferenciado y respetuoso de la perspectiva de género al hacer uso de estas medidas.

En específico se busca que el equipo de expertos internacionales:

- Desarrollen un plan de trabajo para la preparación de su participación, como equipo internacional, durante: el taller de dos días sobre prisión preventiva y las medidas alternativas a la prisión, un foro público con sociedad civil e instituciones públicas relacionadas con la temática; dos conversatorios: el primero vinculado con la actividad de sensibilización por medio del arte para los operadores de justicia y el otro con periodistas.
- Desarrollen una carta didáctica y metodológica sobre la temática de prisión preventiva, para impartirlo durante la jornada formativa de un taller de dos días, que incluya:
 - Preparación de los dos paneles de apertura para los dos días de taller.
 - Preparación de un módulo temático sobre prisión preventiva, con dos temas específicos y orientados para para cada uno de los cuatro grupos priorizados de las instituciones del sector justicia, estos son: a) grupo especializado vinculados con función judicial, b) grupo especializado vinculados con función fiscal, c) grupo especializado vinculados con la defensoría pública, y d) grupo especializado vinculados con función policial.



- Prepare a group-work activity for two of the priority groups: a) justice officials, b) prosecutors and lawyers
- Preparación de un espacio de trabajo grupal para dos de los grupos priorizados, a saber: a) grupo especializado vinculados con función judicial; y b) grupo especializado vinculados con función fiscal.
- Facilitation of other training, public- and awareness-raising activities to take place in the context of this consultancy
- Faciliten las otras actividades formativas, públicas y de sensibilización que se realizarán en el marco de este evento.
- Prepare academic materials, audiovisuals and practical exercises to ensure the topic is approached from the specific functions that the institutions perform in relation to preventive detention.
- Elaboren materiales académicos, audiovisuales, ejercicios prácticos para asegurar el abordaje del tema desde las funciones específicas que las instituciones realizan relacionado con prisión preventiva.
- Coordinate with the Project technical team and the national consultants to work on the optimal and comprehensive development of each of the planned activities.
- Trabajen coordinadamente con el equipo técnico del Proyecto, así como con el equipo de consultores nacionales, para el desarrollo óptimo e integral de cada una de las actividades planificadas.

3. Specific requirements for each individual consultant:

The person or legal entity offering the services requested must provide them through an implementation team consisting of two individuals, who meet the following requirements:

- a) Legal professionals specializing in criminal law, with specific knowledge of preventive detention and alternative measures to it.
- b) Minimum one-year training and experience in international human rights law.
- c) Training and verifiable experience in the design and implementation of training processes in the areas of justice and security issues.
- d) Minimum one-year training and demonstrable experience integrating the human-rights and gender approaches.
- e) Knowledge of- and ease in transmitting content.
- f) Experience working with justice sector institutions.
- g) Solid experience drafting and editing academic and legal documents. [Attach publications (maximum 5 pages) and/or links]

3. Requisitos específicos de experto (Perfil)

La persona natural o jurídica oferente deberá brindar los servicios que se solicitan por medio de un equipo implementador, de dos personas, que cumplan con los siguientes requisitos:

- a) Profesionales en ciencias jurídicas con especialización en derecho penal, con conocimiento particular de prisión preventiva y medidas alternativas a la misma.
- b) Mínimo de uno año en formación y experiencia en derecho internacional de derechos humanos.
- c) Formación y experiencia comprobable en diseño y realización de procesos de formación en temáticas de justicia y seguridad.
- d) Mínimo de uno año en formación y experiencia comprobable en la transversalización del enfoque de derechos humanos y de género.
- e) Conocimientos y facilidad para transmitir contenidos.
- f) Experiencia de trabajo con instituciones del sector justicia.
- g) Sólida experiencia en la redacción y edición de documentos legales y académicos [Adjuntar publicaciones (máximo 5 páginas) y/o enlaces].



4. Scope of Work

If two consultants are contracted under this RFP, they will be required to collaborate with each other to conduct the scope of work laid out below. They will also be working with up to two national consultants throughout this consultancy. This is a requirement of the consultancy.

Specifically, the above sections state that the contracted team of international experts will provide the following main services/tasks:

a) Collaboratively develop a final work plan in preparation for a two-day workshop. This work plan will be approved by the Project technical team and if two consultants are contracted under this RFP, then this work plan should be developed collaboratively together between them. The workshop will entail the following:

- Four modules on preventive detention (one for each of the groups stated above). Each module should focus on two themes/issues within preventative detention that are relevant to the participating groups in the module. Each module will be ninety minutes.

- Opening remarks for each module, not lasting more than 60 minutes

- Please note that in the case of Bidders submitting individual proposals, the Project will select the themes for the modules according to their experience and qualifications.

- A hands-on group-exercise on preventive detention for the public defenders and law-enforcement groups;

4. Alcance del trabajo

Si se contratan dos consultores bajo esta RFP, se les pedirá que colaboren entre sí para llevar a cabo el alcance del trabajo que se describe a continuación. También trabajarán con hasta dos consultores nacionales a lo largo de esta consultoría. Este es un requisito de la consultoría.

En concreto, las secciones descritas anteriormente se traducen en que el equipo de expertos internacionales ² contratado proporcionará los siguientes servicios/tareas principales.

a) Elaborar un plan de trabajo para la preparación de su participación, como equipo nacional³, durante: el taller de dos días; Este plan de trabajo será aprobado por el equipo técnico del Proyecto y, si se contratan dos consultores en virtud de esta RFP, este plan de trabajo debe desarrollarse en colaboración entre ellos. Concretamente, esta participación consiste en:

- Cuatro módulos temáticos sobre prisión preventiva, de dos temas por grupo priorizado descritos arriba (ocho temas en total) –impartidos en una hora y media–

Comentarios de apertura para cada módulo, que no duren más de 60 minutos.

- Tenga en cuenta que en el caso de los ofertantes que presenten propuestas individuales, el Proyecto seleccionará los temas para cada consultor, de acuerdo con su experiencia y calificaciones.

- El ejercicio grupal–práctico sobre la temática del evento para los sectores vinculados con la defensoría pública y con la función policial

² Como equipo de expertos internacionales se entenderá al equipo conformado ya sea por una empresa o por consultores individuales seleccionados por Counterpart por medio de este proceso. Cada miembro deberá demostrar una actitud colaborativa para el logro de los objetivos.



- A working group activity (for all 4 groups) to solicit inputs for the outline of a national plan for the reduction of preventive detention in El Salvador.

The work plan should also include the consultant's participation in:

- A public forum with civil society and personnel from public institutions

- Two group discussions: The first on awareness-raising through art for justice officials, and the other with journalists.

b) Prepare a lesson plan and the methodology to be implemented during the opening panels, thematic modules and group work on preventive detention, for each of the prioritized groups, specifying: Selected topic, learning objectives, contents, methodological description, the person responsible for delivery, the list of educational and support materials to be used (compulsory readings, suggested readings, etc.) and the materials or resources to be used.

c) Coordinate designing the activities and contents with Project, to secure the logistics (digital, written and audiovisual materials).

d) Design thematic modules, and prepare materials for content development, ensuring the instructional delivery includes the gender focus and address concrete situations where women's rights are affected.

e) Systematically capture input provided by the participants in the workshops, forums and discussions, and use them to prepare an outline for a national plan for the reduction of preventive detention in El Salvador.

f) Develop outputs described in the section on "Expected results, Deliverables" (described in number

- El espacio grupal donde se recogerán insumos para la elaboración de un documento base para un plan nacional para la reducción del uso excesivo de la prisión preventiva en El Salvador.

Adicionalmente, ese plan de trabajo debe incluir también su participación en:

- Un foro público con sociedad civil y personas pertenecientes del sector público

- Dos conversatorios: uno para la sensibilización por medio del arte para los operadores de justicia y el otro con periodistas

b) Elaborar una carta didáctica y la metodología a desarrollar sobre los paneles de apertura, los módulos temáticos y trabajos grupales sobre prisión preventiva, para cada uno de los grupos prioritizados, especificando: el tema seleccionado, los objetivos educativos, los contenidos, la descripción metodológica, la persona responsable de impartirlo, el listado de materiales educativos y de apoyo que utilizarán (lecturas obligatorias, sugeridas, etc.) y los materiales o recursos a utilizar.

c) Coordinar con el personal del Proyecto el diseño y contenido de las actividades, para asegurar la logística de estos (materiales digitales, escrito y audiovisuales).

d) Diseñar los módulos temáticos y preparar los materiales para el desarrollo de los contenidos, debiendo incorporar en los mismos, tanto en las exposiciones como en los casos prácticos, el enfoque de género y el abordaje de situaciones concretas en donde existan afectaciones a los derechos de las mujeres.

e) Elaborar recomendaciones a partir de los insumos que los participantes brinden en los talleres, foros y conversatorios.

f) Desarrollar, con los niveles de calidad exigidos y en el tiempo establecido, los productos descritos en la sección de "Resultados Esperados,

6, this section) of the quality expected and in the established time frame.

g) Maintain ongoing communication with the Project's technical personnel to coordinate workshop creation and logistics design, implementation and development (hold meetings as needed to follow up on this consultancy work) for the effective execution and development of outputs requested in this consultancy service. In addition, provide information as requested under the terms of reference.

h) At the close of the consultancy, the consultant must deliver the documents and all their backups and digitized annexes (presentations, workshop proceedings, among others) on two USB sticks to: one for the Rights and Dignity Project and the other for the UTE. A copy of each output is to be delivered by email as well.

The outputs will be subject to revision by the Project and must be delivered in the following formats: Documents written on word processor (Microsoft Office Word format), or slide presentation (Microsoft Office PowerPoint format), for revision sessions with the counterparts. Outputs are to be delivered in Spanish.

5. Assignment Duration, Place of Performance, and Other Conditions.

The consultancy service is to run no more than 1.5 months, starting at the signing of the corresponding contract. The service will be provided in San Salvador. The contract will set specific deadlines for report delivery.

7. Expected Results, Deliverables.

Once the contract has been awarded, in addition to the activities that the team of international experts is required to participate in, there are deliverables listed in the following table, which will be submitted to the Rights and Dignity Project, as per the deadlines established in the contract. Deliverables are expected to be submitted in Spanish.

Entregables" (descritos en numeral 6 de esta sección).

g) Mantener permanente coordinación con el personal técnico del Proyecto para la coordinación y logística del diseño, implementación y desarrollo de los talleres (sostener las reuniones que se considere necesarias para dar seguimiento a la presente consultoría), para una efectiva ejecución y desarrollo de los productos solicitados de la presente consultoría. Así como, también, proveer información según se le solicite en el marco de los términos de referencia.

h) Al cierre de la consultoría, deberá entregar los documentos y todos sus respaldos y anexos digitalizados (presentaciones, memoria de talleres, entre otros) en dos memorias USB: una para el Proyecto Derechos y Dignidad y otra para la UTE. Así como también, entregar por correo electrónico una copia de cada producto.

Los productos estarán sujetos a revisión por parte del Proyecto y deben ser entregados en los formatos siguientes: documentos escritos en procesador, formato Word, presentación (PowerPoint) de Microsoft Office, para sesiones de revisión con las contrapartes. Los productos serán entregados en idioma español.

5. Duración de la Tarea, Lugar de Ejecución y Otras Condiciones

El servicio deberá ser realizado en un plazo no superior a 1.5 meses desde la firma del contrato respectivo. El servicio se prestará en San Salvador. El contrato establecerá las fechas específicas de presentación de informes

7. Resultados Esperados: Productos entregables

Tras la adjudicación del contrato, además de las actividades en las que el equipo de expertos y/o expertas internacionales debe participar, hay documentos entregables detallados en la siguiente tabla, que presentarán al Proyecto Derechos y Dignidad, de acuerdo con los plazos establecidos en

Deliverables are intended to serve as evidence or confirmation of successful activity completion. Deliverables will be handed in by electronic means to the contract administrators.

el contrato. Se espera que los entregables se presenten en español.

Los entregables tienen la principal finalidad de ser evidencia o confirmación de que las actividades se completaron con éxito. Los entregables deberán ser remitidos por vía electrónica a los administradores del contrato.

Deliverables list ¹	Deliverable description
DELIVERABLE 1. Initial Dossier 1 week after contract is signed	The initial dossier, which is to be validated with Project personnel, will contain the following: a) Finalized and approved work plan, including consultancy implementation schedule, and others b) Theoretical-methodological strategy. c) Lesson plan, including: Selected topics for the modules, learning objectives, contents, methodological description, the person responsible for instruction, the list of educational and support materials to be used (suggested readings, compulsory readings, etc.) and the materials or resources to be used.
DELIVERABLE 2. Administrative Dossier 3 weeks after contract is signed	The administrative dossier is to be validated by Project personnel, and will contain the following: a) Coordination meeting records, b) Presentations, support and educational materials, submitted in digital format.
DELIVERABLE 3. Consultancy Execution Dossier 1 week after workshops have finished	The Execution Dossier is to be validated by Project personnel and will contain the following: a) Report on their participation in the events included in the consultancy:

Lista de entregables	Descripción del entregable
ENTREGABLE 1. Carpeta inicial 1 semana después de firmado el contrato	La carpeta inicial será válida con el personal del Proyecto contendrá: a) Plan de trabajo que incluya, entre otros, cronograma del desarrollo de consultoría. b) Estrategia teórica metodológica. c) Carta didáctica, que incluya: el tema seleccionado los objetivos educativos, los contenidos, la descripción metodológica, la persona responsable de impartirlo, listado de material educativos y de apoyo que utilizarán (lecturas sugeridas obligatorias, etc.) y los materiales o recursos a utilizar.
ENTREGABLE 2. Carpeta administrativa 3 semanas después de firmado el contrato	La carpeta administrativa se validada con el personal del Proyecto y contendrá: a) Memorias de reunión de coordinación, b) Presentaciones, materiales de apoyo educativos, todos en versión digital.
ENTREGABLE 3. Carpeta de ejecución de la consultoría	La carpeta de ejecución se validada por el personal del Proyecto y contendrá: a) Informe sobre desarrollo de su participación en los eventos incluidos en el

¹ Las fechas de la presentación de los entregables podrán ser ajustadas por escrito de mutuo acuerdo entre CPI y los consultores.



	<p>The two-day workshop for justice-sector institutions, a public forum with civil society and public officials; two discussions: One, an art-based sensitization for justice officials, and the other for journalists.</p> <p>b) Documentation of appraisals and recommendations participants provided during workshops, forums and discussions.</p> <p>c) Report containing recommendations and conclusions to better apply international standards for preventive detention in the justice sector institutions, and promoting the most adequate way of using this measure.</p>	<p>1 semana después de finalizados los talleres</p>	<p>consultoría, a saber: en el taller de dos días para instituciones de sector justicia, un foro público con organizaciones de sociedad civil y funcionarios públicos, dos conversatorios: uno para la sensibilización por medio del arte para funcionarios públicos y otro enfocado a periodistas.</p> <p>b) Sistematización de las valoraciones y recomendaciones de brindados por los participantes durante los talleres, foros y conversatorios.</p> <p>c) Informe que contenga recomendaciones y conclusiones para mejorar la aplicación de los estándares internacionales en materia de prisión preventiva en las instituciones del sector justicia y que favorezcan un uso adecuado de esta medida.</p>
<p>DELIVERABLE 4. Final Dossier 2 weeks after workshops have finished</p>	<p>The Final Dossier will be validated by Project personnel, and it will contain the following:</p> <p>a) Final Report, including the proceedings of the workshop sessions and events, as well as recommendations with concrete measures the Project can take to reinforce and enhance interinstitutional cooperation in the justice sector.</p>	<p>ENTREGABLE 4. Carpeta final 2 semana después de finalizados los talleres</p>	<p>La carpeta final será validada por el personal Proyecto y contendrá: Informe final que incluya una descripción de lo sucedido durante la jornada de talleres y eventos, así como recomendaciones al Proyecto acerca de medidas concretas orientadas al fortalecimiento y mejora de la cooperación interinstitucional en el sector justicia.</p>

Important consideration:

Every document used as part of the consultancy will become property of the Project, of USAID, and any subsequent distribution will require authorization of the Project and USAID.

8. Evaluation Criteria.

Consideración importante:

Todos y cada uno de los documentos utilizados como parte de la consultoría pasarán a ser propiedad del Proyecto, de USAID, y cualquier distribución posterior requerirá autorización del Proyecto y de USAID.

8. Criterios de Evaluación

Bidders will be assessed on their ability to respond to the specific services and tasks described above. Bidders should include information that enables the Project to adequately assess the following

Evaluation Criteria	Score
Previous Experience: Previous professional work that demonstrates your ability to conduct this consultancy. Previous experience in course design and facilitation, as demonstrated by each offeror's CV and attested references.	30
Proposal Technical Approach (proposed thematic modules for each of the priority groups).	40
Technical Knowledge: Specifically, knowledge of preventative detention (presentation of academic certificates in this area)	10
Clear presentation of the economic offer, as well as reasonable and competitive cost.	20
Total score	100

The proposal will be evaluated using previously established criteria, and the Project will be able to apply this at its discretion. The minimum score to be considered will be 70 points. The person or legal entity with the highest score will win.

During the assessment stage, the Project may request interviews through electronic means, be that Skype or WhatsApp, with the bidders who obtained scores equal to- or over 70 points, in order to reinforce the information in the bids that were submitted, and/or to clarify questions.

9. Method of payment.

The Rights and Dignity Project requires a 30-day credit to cover each established contract payment with the

Los oferentes serán evaluados en función de su capacidad para responder a los servicios y las tareas específicas descritas anteriormente. Los oferentes deberán incluir información que permita a el Proyecto evaluar adecuadamente lo siguiente:

Criterios de evaluación	Ponderación
Experiencia previa: Antecedentes profesionales que demuestren la evidencia de desempeños anteriores proveyendo este tipo servicios. Específicamente el diseño y Facilitación del Cursos. como lo demuestra el CV de cada oferente y las referencias certificadas.	30
Enfoque técnico de la propuesta (propuesta de módulos temáticos para cada uno de los grupos priorizados)	40
Conocimiento técnico: Conocimiento en materia de prisión preventiva. (Presentar atestados que acredite estudios)	10
Presentación clara de la oferta económica, y razonabilidad y competitividad del costo.	20
Puntaje total	100

La propuesta será evaluada de conformidad con los criterios establecidos anteriormente y se aplicarán a discreción del Proyecto. El mínimo de puntos requeridos para poder ser considerada es de 70 puntos. La persona natural o jurídica ganadora será la que obtenga el mayor puntaje.

Durante la etapa de evaluación el Proyecto podrá solicitar entrevista vía electrónica, por medio de Skype o WhatsApp, con los oferentes que obtengan puntuación igual o superior a 70 puntos, esto con la finalidad de fortalecer la información vertida en las ofertas presentadas y/o aclarar dudas.

9. Método de pago.

El Proyecto Derechos y Dignidad requiere un crédito de 30 días para cubrir cada pago establecido



awarded provider. To cover the payment, you must submit:

- a. Award notification
- b. Minutes of Reception duly signed.
- c. Final consumer bill in the name of: Counterpart International, Project 1078.
- d. Payments will be made through an electronic funds transfer.

10. General Conditions of the Purchase

Services contract:

- The Project, through Counterpart, reserves the right to cancel the service contract in case of non-compliance with any of the specific or general conditions established, without this giving rise to any claim by the contractor.
- The Project, through Counterpart, reserves the right to carry out negotiations and / or request clarifications of any offer before issuing a contract or purchase order.
- The Project, through Counterpart, reserves the right to award one or multiple or no contracts as a result of this tender
- Given the way the course was developed, it is possible that Project will require more than one consultant be hired to implement it as per the terms of this RFP.
- Based on the proposal each bidder submits, the Project will select the topics each Consultant will develop during the course, according to their experience and qualifications.
- This service will be contracted through an Individual Consultant Contract, which does not include support personnel, regardless of whether this is proposed by the selected Consultant

del contrato con el proveedor adjudicado. Para cubrir el pago se deberá presentar:

- a. Notificación de adjudicación
- b. Aprobación de cada uno de los entregable por parte del administrador del contrato y la Dirección del Proyecto.
- c. Factura de consumidor final a nombre de: Counterpart International, Proyecto 1078.
- d. Los pagos se harán a través de una transferencia electrónica internacional

10. Condiciones Generales de la Compra

Contrato de servicios:

- El Proyecto, a través de Counterpart, se reserva el derecho de anular el contrato de servicios en caso de incumplimiento de cualquiera de las condiciones particulares o generales establecidas, sin que de ello dé lugar a reclamación alguna por parte del contratista.
- El Proyecto, a través de Counterpart, se reserve el derecho de llevar a cabo negociaciones y/o solicitar aclaraciones de cualquier oferta antes de emitir un contrato u orden de compra.
- El Proyecto, a través de Counterpart, se reserva el derecho de adjudicar uno o múltiples o ningún contrato como resultado de esta licitación
- Debido a la modalidad de desarrollo del curso el Proyecto requiere la contratación de más de un consultor para su desarrollo bajo los términos indicados en esta RFP.
- Con base a la propuesta presentada por cada oferente, será el Proyecto quien seleccionará los temas a desarrollar durante el curso por cada Consultor basado en su experiencia y cualificaciones.
- La contratación de este servicio será por medio de un Contrato de Consultor Individual, el cual, no contempla la inclusión de personal de apoyo,



- The delivery of the products must be made on the date, place and conditions agreed.
- The price (s) cannot be increased after submitting your offer

Late bids:

- Offers will not be accepted after the agreed date unless it is determined to be in the interest of the Project.
- If a force majeure event occurs, the provider must notify The Project in writing, through the contact persons, within a period of no less than 3 days, about said condition and cause.

Communications:

Please be advised that, with the submission of offer to this RFP, the bidder understands that USAID is not involved in this negotiation and if it has to submit a written complaint with explanations, it must direct it to The Project, through Counterpart, for your consideration, as USAID will not consider protests related to purchases from its implementing partners. The Project will take this discreetly and make a final decision for this purchase.

en caso de que este sea propuesto por el Consultor seleccionado.

- La entrega de los productos deberá efectuarse en la fecha, lugar y condiciones acordadas
- El/los precio(s) no podrá(n) incrementarse luego de presentar su oferta

Entrega tardía:

- No se aceptarán entregas de ofertas después de la fecha acordada a menos que se determine que será en el interés del Proyecto.
- Si se presenta un evento de fuerza mayor, el proveedor debe notificar por escrito a El Proyecto, a través de las personas contacto, en un plazo no menos de 3 días, sobre dicha condición y causa.

Comunicaciones:

Por favor, se les comunica que, con la presentación de oferta a este RFP, el oferente entiende que USAID no está involucrado en esta negociación y si tiene que presentar una queja por escrito con explicaciones, debe dirigirla directamente a El Proyecto, a través de Counterpart, para su consideración, como USAID no considerará protestas relacionadas con compras de sus socios implementadores. El Proyecto tomará esto con discreción y hará una dan final por esta compra.

ANEXO A. OFERTA ECONÓMICA

Counterpart International Inc.,
El Salvador
Presente.

Lugar y Fecha:

Atención: (Nombre de la Consultoría)

PROPUESTA ECONÓMICA								
No de Entregable	DESCRIPCIÓN	Actividades relacionadas / recursos relacionados	# MES	# SEMANA	# DIAS	Honorarios por día (tarifa diaria USD \$)	Gastos administrativos (USD \$)	COSTO TOTAL
1	Nombre de entregable						N/A	\$ -
							N/A	\$ -
							N/A	\$ -
							N/A	\$ -
	a)	Gastos administrativos relacionados		N/A	N/A	N/A	N/A	\$ -
2	Nombre de entregable						N/A	\$ -
							N/A	\$ -



								N/A	\$ -
								N/A	\$ -
	a)	Gastos administrativos relacionados						N/A	\$ -
3	Nombre de entregable							N/A	-
								N/A	-
								N/A	-
								N/A	-
	a)	Gastos administrativos relacionados							
Total								\$ -	
Impuestos sobre Renta									
Total de la Oferta Económica								\$ -	

Me comprometo a mantener vigente la presente oferta por un periodo de 90 días calendario a partir de la presente fecha.

Entendemos que no están obligados a contratar la oferta más baja.

En caso de resultar adjudicados con el proceso, los cheques deberán ser emitidos a nombre de: _____

Nombre del aplicante:

Correo electrónico:

Número de teléfono: